

Art des Fahrzeuges	Fabrikmarke	Typ	Typenschein-Nummer
Arbeitskarren	S T I L L	DFG 3,5 / 4108	CH 5565 04

Hersteller: STILL GmbH., Jarrestrasse 26, D-2000 Hamburg / BRD  
 Erkennungsmerkmale: auf Hersteller-Plakette: "DFG 3,5 / 4108"  
 vor Fahrgestell-Nummer: "4108"  
 Herstellerplakette: rechts, seitlich über Vorderachse  
 Fahrgestellnummer: rechts, seitlich Mitte Fahrzeug  
 Motorkennzeichen: "F4L 912W" rechts, seitlich auf Block unterhalb Anlasser angeklebte Plakette  
 Hauptimporteur: STILL GmbH., Im Händli, 8957 Spreitenbach  
 Geprüftes Fahrzeug: 4108 1185

Unveränderliche Zeichen im Typencode: DFG 3,5 / 4108 + 4108

**Fahrgestell**

Anzahl Achsen: 2  
 Anzahl Räder: 4 oder 6  
 Lenkung: hydrostatisch (System Orbitrol)  
 Getriebe: Wendegetriebe mit Drehmomentwandler  
 Anzahl Gänge: 2  
 Achsantrieb: Vorderräder  
 Betriebsbremse: hydraulisch, 1-Kreis, IB, wirkend auf Vorderräder

Hilfsbremse: mechanisch, IB, wirkend auf Vorderräder

Feststellbremse: wie Hilfsbremse

Dauerbremse: 2-Kreis-Kontrolle

**Motor**

Marke: DEUTZ  
 Typ: F4L 912W  
 Bauart: Reihe  
 Takte: 4  
 Treibstoff: D  
 Lage: Mitte  
 Kühlung: Luft  
 Anzahl Zylinder: 4  
 Bohrung: 100  
 Hub: 120  
 Hubraum: 3768  
 Steuer-PS: 19,19  
 Leistungs-PS DIN: 45,5kw (62PS) bei U/min: 2500

Lärm Nahfeld: 100 dB/A bei U/min: 2550 \*)

Schalldämpfer: 1 Topf, 760 x 190 x 120

Abgasprüfung: Bacharach 5,0 / BSZ 4,2 (bei 70 %)

Entstörung:

**Karosserie**

Gabelstapler +)  
 Anzahl Türen: Geschw. Messer  
 Sicherheitsgurten: Rückspiegel  
 Unterlegkeil: 1/ 285x150x170  
 Zugvorrichtung: h= Stecknagel

Diebstahlsicherung:

Anzahl Plätze: 1

**Masse**

innen: 3760  
 aussen: 1220  
 Länge: 2210  
 Achsabstand: 1600  
 Breite: 990  
 Doppelachse: v h  
 Spurweite: v h 930  
 Höhe: 1520  
 Ueberhang: s v h  
 Spurweite: v h  
 Spurkreis: l 4500 r 4500

Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile: 2200

**Gewichte**

vorn: 1800  
 hinten: 3250  
 total: 5050

Leergewicht: 1800

Nutzlast:

Gesamtgewicht: 9200  
 Fabrikgarantie: 3600  
 total: 10600

Reifengröße: 2.50 - 15  
 7.00 - 12 (Varianten \*\*)

Ply / bar: 16 / 9.0  
 12 / 8.5 (vgl. Bemerkungen)

Tragkraft: 8600  
 für V max: 25 km/h  
 4120 km/h

Garantierte Anhängelast gebremst

Garantierte Anhängelast ungebremst

Garantiertes Gesamtzuggewicht

Geprüfte Anhängelast

Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller: 21,5 km/h

Höchstgeschwindigkeit gemessen bei 2550 U/min des Motors: 21,0 km/h

**Ausrüstung**

Fernlichter	
Abblendlichter	Hella K 11095 od. C (E)
Standlichter	Hella K 11095 od. A (E)
Schlusslichter	WBC CH 1 0133 01 od. R (E)
Bremslichter	
Richtungsblinker	s/ v JURA CH 1 2409 01 od. 4 (E) h wie Schlussl./2a(E)
Rückstrahler	v s h I (E)
Markierlichter	v s h
Zusätzliche Lichter	
Kontroll-Nr.-Beleuchtung	
Scheibenwischer	1/ mit Frontscheibe / ohne Waschanlage
Warnvorrichtungen	1/ Klaxon E2 869 e2 oder andere gemäss Homologationsblätter geprüfte Modelle

**Angaben für den Fahrzeugausweis**

Art des Fahrzeuges	Arbeitskarren		
Marke und Typ	S T I L L	DFG 3,5 / 4108	
Typenscheinnummer	CH	5565 04	
Karosserie	Gabelstapler		
Plätze	total	1	vorn -
Leergewicht	5050	Treibstoff	D
Nutzlast	-	Steuer-PS	19,19
Gesamtgewicht		Hubraum	3768

**Bemerkungen, Aenderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis**

- \* ) Geräuschmessung BAV : Vorbeifahrt, Vmax. = 83 dB/A
- \*\* ) Reifenvarianten : 7.00 - 12 12 PR, v= Doppelbereifung, v= 10680 (8,50) h= 4120 (8,50) Spur v= 1180 h= 930 mm  
700 R 15 XR , v= Doppelbereifung 12800 (10,0) 4920 (10,0) 1216 930 mm
- + ) Karosserie : auf Wunsch: diverse Gabellängen, Frontscheibe oder geschlossene Kabine möglich;  
Masse, Gewichte und Ausrüstung sind bei der Einzelabnahme zu kontrollieren bzw festzulegen  
geprüftes Fahrzeug: mit Sicherheitsrahmen und Gabellänge 1000 mm ausgerüstet

Eintrag Fahrzeugausweis

101 - 1 Plombe an Vollastanschlagschraube  
137 - gelb/schwarze Markierung auf Gabelschutz  
138 - Gabelschutz erforderlich

Ort und Datum der Prüfung  
Schafisheim, 23./24.8.1978

Eidg. Fahrzeug-Typenprüfung